

# *Vue du perron*

VOLUME 31, NUMÉRO 4 HIVER 2022

BULLETIN  
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE



Célébrez les plaisirs du temps des Fêtes!

Celebrate the joys of the holiday season!

Membre #148 de la Fédération des associations de familles du Québec

# Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9<sup>e</sup> Rang  
Val-Joli (QC) Canada J1S 0H3  
<http://www.famillesperron.org>

Fondée en avril 1991, l'*Association des familles Perron d'Amérique inc.* est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs :

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron;
- de faire connaître l'histoire de ceux et celle qui ont porté ce patronyme;
- de conserver le patrimoine familial;
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire;
- de réaliser un dictionnaire généalogique;
- de publier le bulletin *Vue du perron*;
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron;
- de promouvoir et favoriser diverses activités;
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres; et
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the *Association des familles Perron d'Amérique inc.* is a non-profit organization that pursues the following objectives :

- to document all descendants, in direct line or by marriage, of the Perron ancestors;
- to make known the history of all those women and men who bore that name;
- to preserve the family heritage;
- to encourage every Perron to discover his or her roots and tell his or her own story;
- to publish a genealogical dictionary;
- to publish the *Vue du Perron* bulletin;
- to organize regional meetings and nationwide gatherings as well as Perron trips;
- to promote and encourage various activities;
- to increase and encourage communications, as well as historical and genealogical exchanges, among its members; and
- to instill a sense of unity, pride and belonging among its members.

## ADHÉSION – MEMBERSHIP

Membre actif (regular member) Canada Outside Canada  
1 an / 1 year 25\$ Cdn 30\$ Cdn  
3 ans / 3 years 70\$ Cdn 85\$ Cdn

Version électronique du Bulletin – Electronic Bulletin Version  
1 an / 1 year 25\$ Cdn 25\$ Cdn  
3 ans / 3 years 70\$ Cdn 70\$ Cdn

Droits d'adhésion : carte de membre; Passeport-Perron; bulletin *Vue du perron* (4 par an); renseignements historiques et généalogiques; rencontres et activités sociales; assemblée annuelle

Membership privileges : Membership card; Perron-Passport; *Vue du perron bulletin* (4 per year); historical and genealogical information; meetings and social activities;

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2022-2023

### Dirigeants

Président : Normand Perron (838) *Montréal*  
Vice-présidente : Gabrielle Perron-Newman (313) *Sherbrooke*  
Secrétaire : Josiane Perron (1000) *Val-Joli*

### Administrateurs

Trésorière : Linda Perron, (943) *Cookshire-Eaton*  
Richard Lyness *West Pubnico*  
Jean-Claude Perron (547) *Isle-aux-Coudres*

Un poste à combler

## Publicité / Advertising

### Noir-et blanc / black and white

1 page	\$100.00	\$160.00
½ page	\$ 50.00	\$ 90.00
¼ page	\$ 25.00	\$ 50.00
Carte d'affaire	\$ 10.00	\$ 25.00
Business cards	\$ 10.00	\$ 25.00

### Couleur / Color

S'adresser à (Please contact) : Normand Perron ([perronn@gmail.com](mailto:perronn@gmail.com))

## Le mot du président

- Vous avez probablement déjà regardé votre calendrier 2023. Trente ans d'histoire, de souvenirs ... un thème par mois. Le travail de recherche et de mise en page de ce calendrier est l'œuvre de Gabrielle (313), aidée par Linda (943) et Josiane (1000).
- L'équipe du dictionnaire est toujours en attente de recevoir la généalogie de votre famille.
- Manon (719) et George (598) sont toujours disponibles pour répondre à vos questions concernant notre rassemblement de 2023.
- Dans votre prochain bulletin du mois de mai 2023, vous trouverez les documents pertinents pour notre prochaine assemblée générale qui sera en juin à Saint-Joseph, MB.
- Bon hiver! Prenez du temps pour la marche, le vélo, la randonnée en raquettes, le patin, la descente en skis ... ou toute autre activité extérieure.

Joyeuses fêtes à vous et à votre famille.



## A Word from the President

- You've probably already looked at your 2023 calendar. Thirty years of history, memories ... one theme per month. The research and layout of this calendar is the work of Gabrielle (313), assisted by Linda (943) and Josiane (1000).
- The dictionary team is still waiting to receive your family genealogy.
- Manon (719) and George (598) are always available to answer your questions about our 2023 Gathering.
- In the next newsletter of May 2023, you will find the relevant documents for our next General Assembly to take place in June in Saint-Joseph, MB.
- Have a good winter! Take some time to walk, bike, snowshoe, skate, ski... or do any other outdoor activity.

Happy holidays to you and your family.



## SOMMAIRE / SUMMARY

Le mot du président.....	3
Les familles Perron du Minnesota.....	4
Saviez-vous que... .....	7
Éliane Perron, une force de la nature, a 108 ans .....	8
Huitième réunion des descendants d'Ernest et Maria (Gagnon) Perron - le 6 août 2022 .....	9
Alfred Perron (1887-1952) .....	11
A Word from the President.....	3
Perron Families of Minnesota .....	4
Did you know that... .....	7
Éliane Perron Celebrates her 108 <sup>th</sup> Birthday .....	8
Eighth Perron Reunion for the Descendants of Ernest and Maria (Gagnon) Perron - August 6, 2022 .....	9
Alfred Perron (1887-1952).....	11

# Les familles Perron du Minnesota

*Par Ronald F. Eustice (55)  
Traduit par Gabrielle Perron-Newman (313)*

Pendant les années 1850, huit fils de François Perron et Charlotte Leclaire ont quitté Contrecoeur/St-Ours, QC pour la ville de Mendota au Minnesota. Cinq des fils sont restés au Minnesota. Certains se sont établis à Mendota et d'autres près de la ville de Faribault. Trois des frères - Charles, Henri et François-Xavier - sont retournés au Canada car ils trouvaient les conditions de la frontière trop rudes et isolées.

Quatre des cinq frères qui sont demeurés ont élevé de grandes familles. Ce sont Edward (1826-1905) qui épousa Louise Cournoyer en 1855 à Mendota, Clément (1827-1903) qui maria Delphine Marcotte en 1861 à Mendota, Alexis (1833-1907) qui s'unît à Philomène Marcotte à Mendota en 1860 et son frère ju-



Joseph Perron et Marie Chapdelaine: les arrière-grands-parents de Ron Eustice / Ron Eustice's great-grandparents.

# Perron Families of Minnesota

*By Ronald F. Eustice (55)*

During the 1850s, eight sons of François Perron and Charlotte Leclaire left the Contrecoeur/St. Ours area of Quebec, for Mendota, Minnesota. Five of the brothers remained in Minnesota settling at Mendota and near Faribault. Three brothers, Charles, Henri and François-Xavier, returned to Canada because they found the frontier to be too harsh and isolated.

Four of the five brothers who remained raised large families. They were Edward (1826-1905) who married Louise Cournoyer in 1855 at St. Ours, Clément (1827-1903) who married Delphine Marcotte in 1861 at Mendota, Alexis (1833-1907) who married Philomène Marcotte at Mendota in 1860 and his twin brother Jo-



Les grands-parents de Ron Eustice: Omer Perron et Emma Rémillard, le jour de leurs noces. Les témoins sont Marie-Louise Rémillard et Hector Plaisance. /  
Ron Eustice's grandparents : Omer Perron and Emma Remillard on their wedding day. The attendants are Marie-Louise Remillard and Hector Plaisance.

meau, Joseph (1833-1913), qui épousa Marie Chapdelaine à Mendota en 1856. Aujourd'hui, il y a des milliers de descendants de ces familles au Minnesota et à travers les États-Unis. Le cinquième frère, Hermidas (1845-1915), se maria mais n'eut pas de descendance.

seph (1833-1913), who married Marie Chapdelaine at Mendota in 1856. Today, there are thousands of descendants of these families in Minnesota and throughout the United States. A fifth brother, Hermidas (1845-1915), married but had no children.



La ferme d'Omer Perron à Faribault en 1942 / The Omer Perron farm in Faribault in 1942

Une deuxième famille de Perron de Boston est venue au Minnesota en 1879. Pierre Perron (1835-1920) et Edwidge Aucoin étaient originaires de Ste-Victoire, non loin de Contrecoeur. Ils étaient les cousins des frères arrivés en 1850. Il est peu probable que les deux groupes étaient au courant de leur lien de parenté ou même qu'ils se connaissaient. Pierre et Edwidge ont élevé une famille de 13 enfants à White Bear Lake and Little Canada, des banlieues de la ville de St. Paul.

Tous les Perron qui ont immigré au Minnesota sont des descendants de Daniel Perron et Louise Gargotin.

A second family of Perrons came to Minnesota from Boston in 1879. Pierre Perron (1835-1920) and Edwidge Aucoin were from Ste-Victoire, not far from Contrecoeur and were cousins to the brothers who arrived in the 1850s. It is unlikely that the two groups were aware of the connection or knew each other. Pierre and Edwidge raised a family of 13 children at White Bear Lake and Little Canada, suburbs of St. Paul.

All of the Perron immigrants to Minnesota descend from Daniel Perron and his wife Louise Gargotin.



La 62e édition du pique-nique Perron au parc Kaposia au Minnesota le 31 juillet 2022. /  
The 62<sup>nd</sup> Annual Perron Picnic in Kaposia Park, Minnesota, on July 31, 2022.

Les membres de la famille d'Adolph Perron ont commencé à tenir un pique-nique en 1960. À l'origine, c'était seulement une fête pour les descendants d'Adolph et de sa femme, Mary Ann Huard. Durant les années 1970 et 1980, la liste des invités s'est agrandie pour inclure tous les descendants Perron sans dis-



Ron Eustice et son épouse, Margaret, étaient en France en septembre dernier. Ils ont passé trois jours à La Rochelle. Ron s'est rendu au musée Maritime pour voir la plaque érigée à son ancêtre, François Peron. / Ron Eustice and his wife, Margaret, were in France in September of this year. They spent three days in La Rochelle. Ron visited the Maritime Museum to see the plaque that was erected to his ancestor, François Peron.

Members of the Adolph Perron family began to hold a picnic in 1960. The original picnic included only descendants of Adolph and his wife, Mary Ann Huard. During the 1970s and 80s, the guest list was expanded to include all Perron descendants regardless of origin. The Perron Picnic has been held each year since then except in

tinction d'origine. Le pique-nique Perron a eu lieu chaque année depuis, sauf en 2021, il a été annulé à cause de la COVID. Cette fête a déjà regroupé jusqu'à 200 personnes mais, dans les années récentes, la participation a diminué et elle accueille maintenant environ 65 à 70 personnes.

En 1990, Ronald Eustice, un descendant de Joseph Perron et Marie Chapdelaine, a publié un livre **The Perrons : French-Canadian Pioneers of Minnesota**. Environ 450 copies de ce livre ont été imprimées et distribuées. Des efforts en vue de publier une édition révisée sont prévus.



Assis / Seated : Ron Eustice (55) et son épouse /his wife, Margaret.

Debout / Standing : Joe Perron Jr., Sharon Perron, Joe Perron Sr.

Cette photo a été prise durant le pique-nique Perron en juillet 2022. / This picture was taken during the Perron Picnic in July 2022.

2021 when it was cancelled due to COVID. Attendance has been as high as 200, but in recent years has been in the 65 to 70 range.

In 1990, Ronald Eustice, a descendant of Joseph Perron and Marie Chapdelaine, published the book, **The Perrons: French-Canadian Pioneers of Minnesota**. About 450 copies of this book were printed and distributed. Plans are to publish a revised and updated edition.

## Saviez-vous que...

Il vous est possible de payer votre cotisation de membre AFPA par VIREMENT INTERAC c'est ... Simple, Accessible et Sécuritaire.

Si vous procédez ainsi, ne pas oublier d'envoyer une note, par courriel, à Linda # 943 [perronlinda@hotmail.com](mailto:perronlinda@hotmail.com) en indiquant votre numéro de membre (plusieurs membres pouvant avoir le même prénom).

Merci de votre attention et de votre participation.

Linda Perron (943), trésorière AFPA

## Did you know that...

It is possible to pay your AFPA membership fee by INTERAC E-TRANSFER it's ... Simple, Accessible and Secure.

If you do so, do not forget to send a note, by email, to Linda # 943 [perronlinda@hotmail.com](mailto:perronlinda@hotmail.com) indicating your membership number as several members may have the same first name.

Thank you for your attention and participation.

Linda Perron (943), AFPA Treasurer

# Une force de la nature...une Perron Éliane Perron, ma mère, vient de fêter ses 108 ans...

Par Lise Sauvageau (1004)

Oui, 108 ans! Maman est née le 17 août 1914 à St-Alban. Elle est la fille de Narcisse Perron et de Philomène Désy, l'avant-dernière d'une famille de sept enfants : Léo, Eugène, Élie, Marie-Blanche, Marie-Rose, Éliane et Léger.

Ses parents avaient une ferme dans le rang de la Rivière Blanche à St-Alban. Le travail à la ferme a donc fait partie des années de sa jeunesse.

Éliane est allée à l'école de l'âge de 7 à 15 ans. Le tricot, la couture, la cuisine, le jardin et le tissage avec le Cercle des Fermières ont fait partie intégrante de son éducation.

Éliane se marie le 28 juin 1944 avec le beau Roger Sauvageau. Pendant quelques années, ils possèdent une ferme dans le rang de la Rivière Blanche à St-Alban. De cette union, quatre enfants sont nés: Marius (décédé en mai 2004), Ginette, Raymonde et Lise. À la fin des années '60, maman a travaillé à la "shop" de couture, elle a adoré. La famille s'est agrandie de 5 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants et, un 7<sup>ème</sup> est prévu en mars 2023.

Ses passe-temps préférés : jardiner, entretenir ses fleurs, jouer aux cartes, le mini-putt, la pétanque, les mots-croisés, les casse-tête, les mandalas et jouer à des jeux sur son ordinateur.

Papa décède en 2006, âgé de 92 ans, après 62 ans de mariage. Maman demeure seule dans la maison familiale pendant 2 ans et, par la suite, déménage à Saint-Marc-des-Carrières, à la résidence Le Mirador (résidence pour aînés).

Ses passe-temps demeurent à ce jour : les casse-tête, les mandalas, le bingo et jouer à des jeux sur son ordinateur.

C'est certain que maman a de petits bobos ici et là. Elle est très lucide et possède une mémoire phénoménale. Depuis 2 ans, elle se déplace avec une marchette.

Son secret de longévité : aimer et être aimée, joie de vivre, sociabilité. Elle s'intéresse à tout. Elle prend la vie comme elle vient!

Heureuse de partager avec vous une partie de l'histoire de ma mère Éliane...

# A Force of Nature... A Perron Éliane Perron, my mother, has just celebrated her 108<sup>th</sup> birthday..

By Lise Sauvageau (1004)

Yes, 108 years old! Mom was born on August 17, 1914 in St-Alban. She is the daughter of Narcisse Perron and Philomène Désy, the second to last in a family of seven children: Léo, Eugène, Élie, Marie-Blanche, Marie-Rose, Éliane and Léger.

Her parents had a farm on the Rivière Blanche Range in St-Alban. Working on the farm was, therefore, part of her youth.

Éliane went to school from the age of 7 to 15. Knitting, sewing, cooking, gardening and weaving with the Cercle des Fermières were all part of her education.

Éliane married handsome Roger Sauvageau on June 28, 1944, and for a few years, they owned a farm on the Rivière Blanche Range in St-Alban. Four children were born of this union: Marius (deceased in May 2004), Ginette, Raymonde and Lise. At the end of the '60s, mom worked at the sewing "shop"; she loved it. The family has grown to 5 grandchildren, 6 great-grandchildren, and a 7th is expected in March 2023.

Her favourite pastimes were gardening, tending her flowers, playing cards, playing mini-putt and bocce, doing crossword puzzles, mandalas and playing games on her computer.

Dad passed away in 2006 at the age of 92 after 62 years of marriage. Mom lived alone in the family home for 2 years and then moved to Saint-Marc-des-Carrières, to the *Le Mirador* (a seniors' residence). The hobbies she now enjoys are puzzles, mandalas, bingo and playing games on her computer.

It is true that Mom has had a few aches and pains along the way. For the past 2 years, she has been using a walker. She is very lucid and has a phenomenal memory.

Her secret to longevity is to love and be loved, her *joie de vivre* and her outgoing personality. She is interested in everything. She takes life as it comes!

I am happy to share a part of my mother Éliane's story with you...



# Huitième réunion des descendants d'Ernest et Maria (Gagnon) Perron le 6 août 2022

Texte : Gabrielle Perron-Newman (313)  
et Joan Alexander (200)  
Photos de Julie Alexander

Après deux ans d'absence, plus de 70 descendants d'Ernest et Maria (Gagnon) Perron se sont réunis au début d'août à la ferme qui appartenait autrefois à ce couple. Nelson Perron et son épouse, Amy, les propriétaires actuels de la ferme sur Perron Hill à Glover au Vermont, étaient les hôtes. Après tout ce temps, les participants avaient du rattrapage à faire et beaucoup à se dire!

Après un délicieux et copieux repas, une promenade en tracteur est la meilleure façon de voir le beau panorama que cette ferme a à offrir.

Quelle vue! Ce n'est pas étonnant que cette ferme ait été un coup de coeur pour Ernest et Maria.

# Eighth Perron Reunion for the Descendants of Ernest and Maria (Gagnon) Perron – August 6, 2022

Text : Gabrielle Perron-Newman (313)  
and Joan Alexander (200)  
Photos from Julie Alexander

After an absence of two years, over 70 descendants of Ernest and Maria (Gagnon) Perron gathered in early August on the farm that was once owned by this couple. Nelson Perron and his wife, Amy, present owners of this farm on Perron Hill in Glover, Vermont, hosted the event. After all this time apart, everyone had much catching-up to do!

After a delicious and plentiful lunch, a tractor ride is the best way to see the wonderful scenery this farm has to offer.



What a view! No wonder Ernest and Maria fell in love with this farm.

À l'occasion de ce rassemblement, deux arbres ont été plantés. Un arbre était à la mémoire d'Eddie Perron (fils d'Ernest et Maria) décédé le 9 novembre 2021. Eddie a grandi sur cette ferme et il a géré la ferme pendant plusieurs décennies après la mort de son père. Le deuxième arbre était à la mémoire d'Edwin Alexander (petit-fils d'Ernest et Maria) décédé le 23 février 2022.

On se divertit en écoutant la musique et les chansons de Steve et Glen Perron (petits-fils d'Ernest et Maria).

Après le souper, les cousins, les tantes et les oncles ont eu le plaisir d'assister à des feux d'artifice. Quelle merveilleuse fin à une journée spéciale!



Two trees were planted during this gathering. One tree was in memory of Eddie Perron (son of Ernest and Maria) who died on November 9, 2021. Eddie grew up on this farm and ran the farm for several decades after his father's death. The other tree was in memory of Edwin Alexander (grandson of Ernest and Maria) who passed away February 23, 2022.



Steve and Glen Perron (grandsons of Ernest and Maria) are entertaining the crowd with their songs and guitar playing.



After supper, the cousins, aunts and uncles were treated to fireworks. What a wonderful way to end a special day!

### À la mémoire de Walter Perron (24 janvier 1943 - 22 août 2022)

Walter n'a pu assister à ce rassemblement. Toutefois, grâce à la technologie, il a pu visiter avec ses frères et soeurs, leurs conjoints et des douzaines de neveux et nièces. Après une longue visite, ses frères et sœurs ont terminé la rencontre en chantant 'Bonsoir, mes amis, bonsoir', une chanson folklorique tirée de leur enfance. Inutile de dire, tout le monde avait la larme à l'oeil. Avec le décès de Walter, il ne reste que 6 des 16 enfants d'Ernest et Maria.



### To the memory of Walter Perron (January 24, 1943 - August 22, 2022)

Walter was unable to attend this gathering. However, with the help of technology, he was able to visit his siblings, their spouses and dozens of nieces and nephews. After a long visit, the siblings signed off by singing 'Bonsoir, mes amis, bonsoir' a folksong they remembered from their childhood.

Needless to say, there was not a dry eye around. With Walter's passing, only 6 of the 16 children of Ernest and Maria remain.

# Alfred Perron (1887-1952)

Par Blanche (Perron) Benway  
et Wayne Henry Alexander  
Traduit par Gabrielle Perron-Newman (313)

## À propos des auteurs :

Blanche était la plus jeune de la famille de Noellia et Alfred Perron. Elle est née le 9 juillet 1928 à Glover au Vermont. En 1953, elle s'unit à Merle Benway. Le couple élève cinq enfants. Blanche décède le 21 septembre 2003 à Burlington, VT.

Wayne, fils de Joseph W. Alexander et Mary Stone, est né le 20 mai 1926 à Barton, VT. Le 21 juillet 1951, il épouse Martha Perron (1931-2019), fille d'Ernest Perron (1901-1979) et Maria Gagnon (1904-1958). Il décède le 15 mai 2001. Le couple élève 11 enfants. En 1994, il publie le livre The PERRON Families of Glover, Vermont-- A GENEALOGY. Le texte suivant est un extrait de ce livre et il est reproduit avec l'autorisation de la fille de M. Alexander, Joan (200), qui a aussi gracieusement fourni les photos qui apparaissent dans cet article.

## Première partie (Blanche)

Alfred Joseph Perron est né le 30 novembre 1887 à St-Philippe de Chester, QC où il a passé sa jeunesse et où il a reçu son éducation. Il est le deuxième fils de 18 enfants né d'Arthur et Olivine (Gagnon) Perron. Il aidait aux travaux de la ferme et aussi dans le potager familial. La famille subvenait à ses besoins en vendant

Voici la plus ancienne photo retrouvée d'Alfred Joseph Perron à 18 ans (c. 1905). Le jeune homme est pris en photo dans le studio d'un photographe.



# Alfred Perron (1887-1952)

By Blanche (Perron) Benway  
and Wayne Henry Alexander

## About the authors:

Blanche was the youngest child of Noellia and Alfred's family. She was born on July 9, 1928 in Glover, VT. In 1953, she married Merle Benway. The couple raised five children and Blanche died on September 21, 2003, in Burlington, VT, USA.

Wayne, son of Joseph W. Alexander and Mary Stone, was born on May 20, 1926 in Barton, VT. On July 21, 1951, he married Martha Perron (1931-2019), daughter of Ernest Perron (1901-1979) and Maria Gagnon (1904-1958). He died on May 15, 2001. The couple raised 11 children. In 1994, he published a book entitled The PERRON Families of Glover, Vermont -A GENEALOGY-. The present text is taken from this book and reproduced with the kind authorization of Mr Alexander's daughter, Joan who also supplied us with the photos appearing in the article.

## Section one (Blanche)

Alfred Joseph Perron was born November 30, 1887 in St. Philippe de Chester, QC where he spent his early life and received his education. He was the second son of 18 children born to Arthur and Olivine (Gagnon) Perron. As well as working around home, he helped in the family vegetable garden. The

This is the earliest photo we have found of Alfred Joseph Perron at age 18 (c. 1905). The young man poses in a photographer's studio.

des légumes dans les villages des alentours.

Voici la plus ancienne photo retrouvée de Noellia Marie Morency à 18 ans (c. 1908).

Selon la soeur de mon père, Blanche, leur père (Arthur) avait mis la main sur une Bible qu'il voulait lire même si c'était déconseillé par le prêtre. Quand leur mère (Olivine) a découvert la Bible, elle l'a brûlée car on lui avait enseigné que lire la Bible était un péché. Leur père a trouvé une autre Bible et lui a dit de ne pas la brûler. Après en avoir fait la lecture, il a retiré ses enfants de l'école catholique. En apparence, il y avait un conflit entre ce qu'il avait lu et ce qu'on lui avait appris. Selon Blanche, elle a eu de la difficulté à s'adapter à la nouvelle école protestante. L'entreprise familiale (la vente de légumes) a aussi souffert car sa clientèle était principalement catholique. Après ceci, la vie a été considérablement plus difficile.

Noellia et Alfred, le jour de leur mariage, le 6 février 1911.

Après avoir travaillé pour la compagnie Shawinigan Light and Power à Thetford Mines, QC, mon père épousa Noëllia Marie Morency d'Inverness, QC. Ils sont devenus propriétaires d'un magasin à Thetford pendant trois ans. Cette entreprise a failli parce que les clients ne voulaient pas ou ne pouvaient pas payer leurs comptes. Mon père avait un grand cœur et tolérait les achats à crédit. Étant jeune, je me souviens d'avoir vu une valise remplie de factures impayées.



family earned their living by selling vegetables in nearby towns.

This is the earliest photo we have found of Noellia Marie Morency at age 18 (c. 1908).

According to my dad's sister, Blanche, their father (Arthur) had gotten hold of a Bible to read, which was discouraged by the priest. When their mother (Olivine) discovered it, she burned it, as she had been taught that it was a sin to read the Bible. Their father got another Bible and told her not to burn this one. After reading it, he took his children out of catholic school; apparently what he had read and what he had been told did not agree. According to Blanche it was difficult to get used to the new protestant school. The business that they had built from selling vegetables also suffered due to the mostly catholic clientele. After that times were considerably harder.

Noellia and Alfred on their wedding day, February 6, 1911.

After having worked for the Shawinigan Light and Power Company in Thetford Mines, QC, my father married Noellia Marie Morency, from Inverness, QC. They owned and operated a store in Thetford Mines, QC for three years. The business failed, however, because the customers either would not or could not pay their bills. My dad had a big heart and would let people charge the merchandise. I remembered seeing a suitcase full of unpaid store slips when I was younger.



Noellia (assise) avec tous ses enfants (Alfred est décédé)  
De gauche à droite : Donald, Mamie, Norman, Blanche, René, Adrienne et Roger. /  
Noellia (Morency) Perron (seated) with all her children (Alfred is deceased).  
*Left to right: Donald, Mamie, Norman, Blanche, René, Adrienne and Roger.*

Après cette aventure, il déménagea à Montréal où il travailla comme contremaître d'installation de lignes pour la compagnie Bell Téléphone. Peu après, mes parents et leur trois enfants déménagèrent à Glover où mon père est demeuré jusqu'à sa mort en 1953. Leur première demeure fut une ferme acquise de Noble Clark le 20 juillet 1921. Je suis certaine que les premières années leur ont rappelé des souvenirs à la fois tristes et heureux mais ils ont travaillé très fort.

Il acquit une deuxième ferme où demeurent maintenant Richard et Marilyn Perron, l'ancienne ferme de Henry et Blanche Stone. Je suis née ici. J'avais deux ans lorsque nous sommes déménagés à la ferme Hillsdale achetée de la famille Cook en 1930. Cette dernière appartient maintenant à Norman et Dorothy

He then moved to Montreal to become a line foreman for the Bell Telephone Company. After that, came the move to Glover with my mother and their three children where he stayed until he died in 1952. Their first home in Glover was a farm bought from Noble Clark on July 20, 1921. I am sure those early years brought sad and happy times along with a lot of hard work.

He kept the Noble Clark farm and purchased the farm where Richard and Marilyn Perron now live, which was then owned by Henry and Blanche Stone. I was born there and was two years old when we moved to Hillsdale Farm which was purchased from the Cooks in 1930. Norman and Dorothy Perron now live there. The Stone farm was sold to his brother Archie.

Perron. La ferme Stone a été vendue à son frère, Archie.

Il y avait toujours beaucoup d'activités et chacun accomplissait les tâches qui lui avaient été assignées. Beaucoup d'hommes étaient engagés pour traire les vaches sur les deux fermes, faire les sucres, faire la collecte du lait sur trois routes et participer aux entreprises de camionnage et d'exploitation forestière. La collecte du lait était difficile par moment car le chemin sur la côte Clark, comme on appelait la côte Perron dans le temps, n'était pas toujours bien entretenu. Les bidons de lait étaient ramassés avec un attelage de chevaux et amenés à la route principale où ils étaient chargés sur des camions.

Normand se souvient d'un troupeau de génisses longhorn acheté de Will Hanson. Ce troupeau est arrivé par train de l'ouest du pays. Comme il n'y avait pas de camion pour transporter le bétail à cette époque, la route de Barton à Glover "se faisait" à pied. Les génisses avaient de la difficulté à suivre la route mais finalement elles sont arrivées à destination.

Deux attelages de chevaux sont aussi arrivés de l'ouest par train. Ils ont été achetés d'un monsieur Dale Eastman. Mon père a eu jusqu'à quatre attelages. Il avait aussi un cheval qu'il utilisait pour le raclage. Les chevaux travaillaient dans les bois et sur la ferme.

En 1935, mon père a été engagé pour faire la coupe du bois sur la montagne Wheelock. On avait surnommé celle-ci 'Sparhawk' (épervier) tellement elle était haute. La route pour s'y rendre était longue, presque à la limite de Greensboro. Il a coupé pour le moulin Bobbin à Sutton dont le propriétaire était Bill Blake. Des hommes engagés de la ferme se sont rendus au camp avec mon père et ma mère. Ma mère était la cuisinière.

Les billots étaient transportés par les attelages de Raymond Perron et Doria Bessette jusqu'à un terrain plat. Là, d'autres hommes les coupaient

There was always a lot going on and everyone kept busy with certain chores which they were assigned. Many hired men helped with chores at both farms as well as with sugaring, three milk routes, a trucking business, and a logging operation. Gathering milk was difficult at times due to the poor road conditions on Clark Hill, as Perron Hill was then known. The milk cans would be picked up with a team of horses and brought to the main road then loaded onto the milk trucks.

Norman remembers a herd of long horn heifers from out West purchased from Will Hanson which arrived by train. Since there were no cattle trucks at the time, the cattle were driven up from Barton on the hoof. He said they didn't stay in the road too well, but eventually they got them home.

Two different teams of horses also arrived by train from the West. They were purchased from Dale Eastman. At one time my Dad owned four teams of horses, as well as a single horse to do the raking. They were used in the woods as well as on the farm.

In 1935 my dad was hired to do a cutting (logging) operation on Wheelock Mountain. The mountain was so high it was referred to as Sparhawk Country. It was a long way up there, almost on the Greensboro line. He cut for the Bobbin Mill in Sutton owned by Bill Blake. A gang of hired men brought along from the farm stayed in a logging camp, along with my father and mother. My mother had gone along to do the cooking.

The teamsters, Raymond Perron and Doria Bessette would haul logs to the landing, while other men did the cutting and sawing. There were no chainsaws back then.

My sister Mamie and her husband Edward

et les sciaient. Il n'y avait pas de scies mécaniques à cette époque.

Ma soeur, Mamie, et son mari, Edward Pudvah, étaient restés sur la ferme pour s'occuper de moi et mes frères. René, le plus vieux, s'occupait des routes de lait pendant que Roger, Donald et Norman faisaient le train et allaient à l'école. Edward amenait la nourriture pour les bûcherons, le grain et le foin pour les chevaux par camion jusqu'à Sheffield. Quand les bûcherons descendaient les billots de la montagne, ils ramenaient les provisions au camp. En 1940, mon père a eu le contrat pour déblayer les rues du village. Quand il y avait une importante accumulation de neige, on utilisait deux attelages de chevaux devant la charrue. Il fallait aussi utiliser des pelles. Roger et Edward s'occupaient principalement de cette activité mais d'autres hommesaidaient le temps venu.

Durant les années 1940, mon père travaillait aussi pour Earl Franklin comme acheteur de sirop d'érable. La plupart des cultivateurs de la région lui vendaient leur sirop. Quand il manquait de sirop pour remplir les commandes, il en achetait au Canada. La compagnie American Maple de Newport achetait son sirop de mon père.

C'était aussi une vie très occupée pour ma mère qui avait toujours un groupe d'hommes à nourrir. On essayait tous de faire notre part, surtout, Beverly Pudvah Young, qui a été une aide précieuse pour sa grand-mère.

Personne n'a jamais pensé à demander à mes parents pourquoi ils avaient décidé de venir au Vermont. Peut-être est-ce le fait que le frère de mon père, Élie, et sa femme, Célina (la soeur de ma mère) était ici ou, peut-être, c'était tout simplement pour l'aventure. Pour quelque raison que ce soit, nous sommes contents qu'ils aient décidé de s'établir ici.

Quand les travaux quotidiens étaient terminés,

Pudvah stayed at the home farm to care for me and my brothers. My eldest brother, René, did the milk route while Roger, Donald, and Norman did chores as well as going to school. Edward would bring the food supplies as well as grain and hay for the horses by truck as far as Sheffield. When the men hauled the logs down the mountain, they would return to the camp with the supplies.

In 1940 my dad took the job of plowing the town roads. At times when snow was deep and drifted, this involved using two teams of horses in front of the plow as well as shoveling. Roger and Edward were mainly in charge of plowing although others would help when necessary.

During the 1940s my dad worked for Earl Franklin as a syrup buyer. Almost all the area farmers sold him their syrup; he also bought some in Canada when there was not enough for the orders to be filled. American Maple Co. from Newport also bought syrup from him.

All in all it was a busy life especially for my mother as there was always a gang of men working that had to be fed. We all tried to help as much as we could, and especially Beverly Pudvah Young helped her grandmother in many ways.

No one ever thought to ask my parents what their reasons were for coming to Vermont. Perhaps it was because my dad's brother Élie and his wife Célina (my mother's sister) were here or perhaps it just seemed like a good adventure. Whatever the reason we are glad they decided to settle where they did.

When daily tasks were done, my mother's hands were still busy knitting socks or mittens for family members. Many of the grandchildren still remember and use them today. She would get skeins of yarn while on trips to Canada or her

ma mère s'occupait à tricoter des bas et des mitaines pour les membres de la famille. Plusieurs des petits-enfants se souviennent de ces vêtements et, d'autres les utilisent même de nos jours. Elle obtenait des pelotes de laine quand elle était en visite au Canada ou une de ses soeurs les commandait par la poste. Si elle ne tricotait pas, elle reprisait des vêtements ou en confectionnait avec sa machine à coudre. Si une naissance était prévue dans la famille, elle faisait de nombreuses couches et des jaquettes en flanelle; ce tissu qu'elle commandait de Sears & Roebuck ou de Montgomery Ward. Il ne faut surtout pas oublier les courtepointes qu'elle a faites au grand plaisir de plusieurs. Ma mère m'a fait mon premier habit de neige en recyclant de vieux manteaux de laine. J'étais très chanceuse car il y avait des élèves à l'école qui n'en avaient pas.

Je me souviens d'une nuit froide quand nous revenions de l'école de la paroisse. Nous traversons le champ où le 'South Wind North' est présentement. Norman sortit ses nouveaux skis (un cadeau de Noël de ma soeur Adrienne) pour traverser la clôture. Il descendit la côte et se retrouva dans la rivière. Comme j'étais déjà au pied de la côte, je suis allée récupérer les skis avant qu'ils disparaissent sous le pont. Inutile de dire que j'ai eu très froid dans mon habit de laine mouillé mais j'avais sauvé les nouveaux skis.

Quel bonheur de visiter les tantes et les oncles et de jouer avec les cousins, surtout quand il y avait une fête. Noël était chez oncle Archie où on se régalaient du gâteau aux dattes de tante Marie-Anne. (J'ai, d'ailleurs, toujours cette recette et, je l'ai partagée avec beaucoup de gens.) Bien que tout le monde travaillait fort, on savait se réjouir pendant les fêtes de famille. Tante Marie-Anne aimait jouer au 'Euchre'. La fête chez oncle Ernest était le dimanche après Noël. Le spaghetti que tante Maria faisait à sa manière était toujours un grand succès. Il y avait tellement de bonnes choses à manger que personne ne rentrait chez lui affamé.

sister would provide them via the mail. If she wasn't knitting, she was at her sewing machine or mending and making clothes. If a new baby in our family was on the way, she would make stacks of diapers and nighties from new flannel she would order from Sears & Roebuck or Montgomery Ward. Let's not forget all the quilts she made for so many to enjoy. My mother made my first snow suit, recycled from old woolen coats. I was very fortunate compared to some of the other children at school who had none.

I remember one very cold night on our way home from the parish school. As we cut across the field where "South Wind North" now stands, Norman put down a brand new pair of skis, that our sister Adrienne had given him for Christmas, in order to cross the fence. Off they went down the hill and into the river. I was at the foot of the hill already so I went into the river and got the skis before they went under the bridge. Needless to say, I had a very cold walk home in my wet woolen snow suit but I had saved the new skis.

What a treat it was to go to our aunts' and uncles' houses and play with our cousins, especially when there was a party going on. Christmas was at Uncle Archie's. One of the best treats was Aunt Marie-Anne's date cake. (I still use the recipe today and have passed it along to many). Everyone worked hard but enjoyed the get togethers. Aunt Marie-Anne especially loved to play "Euchre." Uncle Ernest had his party the Sunday after Christmas. Aunt Maria's spaghetti always made a big hit. She made it a special way. There were too many other goodies to mention. No one went home hungry.

My dad's party was on New Year's Eve. It took a lot of preparation but everyone had a good time. After the meal was over, the tables and chairs were pushed back and the dancing began. Bill Royer and his fiddle were usually there.

La fête chez mon père était la veille du Jour de l'An. Nous avions beaucoup de plaisir à organiser cet événement. Après le repas, on poussait les tables et les chaises pour faire place à la danse. Bill Royer et son violon était souvent de la partie.

### **Deuxième partie (Wayne)**

Quand j'avais environ six ans, je vivais sur une ferme avoisinante de celle de Fred. J'avais suivi mon grand frère, Warren, pour faire la pêche au ruisseau Meadow. Soit que je voulais retourner à la maison ou que Warren voulait que j'y retourne, dans tous les cas, il m'a dit de suivre le ruisseau jusqu'à la clôture et de suivre celle-ci dans les bois jusqu'au champ derrière notre maison. Comme je n'ai pu trouver la clôture, j'étais perdu. Je criais et je pleurais, soudain mon sauveur est apparu de nulle part. C'était Fred Perron qui, lui aussi, faisait la pêche. Il m'a conduit hors des bois et il m'a éloigné des bêtes sauvages qui y vivaient. Plusieurs années plus tard, après une pluie, j'ai vu Fred avec des bottes aux hanches qui pataugeait dans le ruisseau près de notre ferme. Il avait attrapé beaucoup de truites. Moi, je n'en avais jamais attrapé à cet endroit. Ceci n'est qu'un exemple de ce que ce cultivateur francophone, devenu entrepreneur dans l'industrie du camionnage, l'exploitation forestière, la pâte et papier, les produits de l'éable, le développement immobilier ... prenait le temps de pratiquer ce passe-temps : la pêche à la truite.

Martha se souvient : 'Juste avant la veille de Noël, quand j'avais environ huit ans, j'accompagnais mon oncle Fred au village de Glover. Nous nous sommes arrêtés au Busy Bee. Dans ce restaurant, il y avait des poupées de chiffon épinglées à une corde qui faisait le tour de la pièce. D'un geste de sa main, il pointa vers les poupées et il dit, 'Je les prends toutes!' Ébahis, je regardais Béa qui décrochait les poupées. Dans ma tête, il était l'homme le plus riche au monde. Je suis certaine que cet homme au grand cœur a fait plaisir à toutes ses petites-filles à Noël.'

### **Section two (Wayne)**

When I was a boy of about six years old and living on a neighboring farm to Fred's, I had followed my older brother, Warren, fishing up Meadow Brook. Either I wanted to go home or Warren sent me back and told me to follow the brook down to a fence line and then follow it through the woods to the back field then home.

I didn't find the fence and was hopelessly lost, crying and hollering when a savior appeared out of nowhere. It was Fred Perron, who was also fishing, and he led me out of the woods and saved this boy from the beasts of the woods. In later years, I also recall seeing Fred with hip-boots wading downstream by our farm after a rain and catching lots of trout where I could never catch one. This is just another example that this French farmer, turned entrepreneur, dealing in trucking, logging, pulp, maple products, real estate, etc. took time for recreation, such as trout fishing.

Martha remembers: "Just before Christmas Eve when I was about eight or so I was riding with Uncle Fred. He stopped at the Busy Bee in Glover Village and with a sweep of his hand pointed to the rag dolls pinned on a string around the room and said, 'I'll take them all.' Wideeyed, I can still see Bea removing the clothespinned dolls. I thought, this has got to be the richest man in the world. I'm sure his big heart made a lot of grandchildren happy that Christmas."



## **BON DE COMMANDE / PURCHASE ORDER**

Veuillez identifier l'article approprié et indiquer la quantité désirée:

Please select the appropriate article and indicate the quantity desired :

<b>Article</b>	<b>Quantité</b>	<b>Coût des Articles/Cost</b>	<b>Ajouter frais de poste/+ Postal fees</b>	<b>Total</b>
Armoiries (papier)/Coat of Arms (paper)	_____	2.50\$	3.50\$	_____ \$
Armoiries sur laminé / laminated	_____	20.00\$	17.00\$	_____ \$
Cartes à jouer /Playing cards :				
Le Classique / le Nouveau	_____	4.50\$	2.50\$	_____ \$
Le Classique / le Nouveau (2 jeux/2 packs)	_____	8.00\$	3.50\$	_____ \$
Cartes de souhaits / Greeting cards	_____	4.00\$	3.00\$	_____ \$
Dictionnaire généalogique:				
sur / on DVD	_____	10.00\$	3.90\$	_____ \$
sur clé USB / on USB key	_____	20.00\$	3.90\$	_____ \$
Épinglette / Pin	_____	5.00\$	1.80\$	_____ \$
Écurosson / Crest	_____	15.00\$	1.30\$	_____ \$
Porte-clefs /Key chain	_____	3.50\$	2.00\$	_____ \$
Presse-papiers / Paperweight	_____	2.00\$	2.70\$	_____ \$
Sac pliable AFPA / Bag	_____	2.00\$	2.70\$	_____ \$
Lanière / Lanyard	_____	2.50\$	2.70\$	_____ \$
Volume I de Guy Perron	_____	15.00\$	17.00\$	_____ \$
Volume II de Guy Perron	_____	25.00\$	17.00\$	_____ \$
Le pouvoir de l'Amour	_____	20.00\$	13.00\$	_____ \$
<b>GRAND TOTAL:</b>				_____ \$

NOM / NAME: \_\_\_\_\_

MEMBRE / MEMBER #: \_\_\_\_\_

ADRESSE / ADDRESS : \_\_\_\_\_

COURRIEL / E-MAIL : \_\_\_\_\_

### **S.V.P. Faire votre chèque à l'ordre de / Please make your cheque payable to :**

Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9e Rang, Val-Joli QC. J1S 0H3

### **Paiement par virement Interac aussi disponible / Payment by Interac transfer also available : [josiane.perron@hotmail.ca](mailto:josiane.perron@hotmail.ca)**

Les frais de poste inclus l'emballage et le prix de livraison. / The postage fees include packaging and delivery costs.

# ARTICLES PROMOTIONNELS - PROMOTIONAL ARTICLES

## ARMOIRIES / COAT OF ARMS



Armoiries couleurs (20,3 cm x 25,4 cm / 8" par 10"); document sur support papier ou laminé sur bois

On paper or laminated on wood

## SAC / BAG



## PORTE-CLEF / KEY CHAIN



## CARTES DE SOUHAITS / GREETING CARDS



Paquet de 5 cartes

Package includes 5 cards

## LANIÈRE / LANYARD



## PRESSE-PAPIERS / PAPERWEIGHT



## CARTES À JOUER / PLAYING CARDS



Jeu de cartes au blason de l'Association (doré ou argent sur fond bleu) – le Classique

The classic format

## ÉPINGLETTE / PIN



Épinglette (2 cm x 2 cm)

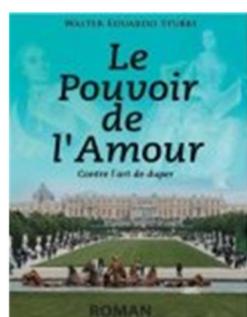
## ÉCUSSON / CREST



Jeu de cartes AFPA affichant nos armoiries couleur – le Nouveau

The new format

## Le pouvoir de l'Amour - Contre l'art de duper



Ce roman historique de Walter E. Stubbs (1891-1965), fils de Walter Stubbs et Marie du Perron, se déroule à la cour de Louis XV. Available also in English The Power of Love : Against the Art of Dupery

is a historical novel written by Walter E. Stubbs (1891-1965), son of Walter Stubbs and Marie du Perron. The court of Louis XV. The translation is by Mrs. Cécile Perron, member #129 of the AFPA



## Dictionnaire des familles Perron d'Amérique



La première édition de notre dictionnaire généalogique est maintenant disponible.

En format DVD OU en format USB

## AUTRES PUBLICATIONS

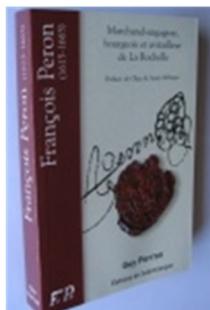
### DANIEL PERRON DIT SUIRE (1638-1678): une existence dans l'ombre du père



**Volume I** de 212 pages écrit par Guy Perron (disponible en français seulement)

Daniel Suire ne fait rien comme les autres. Son père décédé, il s'approprie le nom Peron, qui se voit ajouter un "r" par la société catholique. Daniel Peron dit Suire laisse une nombreuse descendance en laquelle on retrouve des pionniers dans la colonisation de provinces, territoires et états de l'Amérique du Nord.

### FRANÇOIS PERON(1615-1665): marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur de La Rochelle



**Volume II** de 382 pages écrit par Guy Perron (disponible en français seulement)

François Peron, homme d'action, tenta sa chance et négocia pour son propre compte avec les colonies françaises d'Amérique. Il devint marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur.

Travailleur acharné, François Peron taquina sans cesse le destin pour atteindre ses buts, prendre sa place dans la bourgeoisie commerçante et réussir.